

линии, установленной между Египтом и Израилем 24 февраля 1949 года

1 *отмечает с одобрением* принятие обеими сторонами предложения начальника штаба о безусловном прекращении огня

2 *предлагает* обеим сторонам немедленно принять все необходимые меры с целью установить порядок и спокойствие в этом районе и в частности прекратить дальнейшие акты насилия и продолжать строго выполнять приказ о прекращении огня

3 *соглашается* с мнением начальника штаба что вооруженные силы обеих сторон должны быть безусловно и действительно отделены друг от друга при помощи тех мер которые он предлагает

4 *объявляет* что наблюдателям Организации Объединенных Наций должна быть предоставлена свобода передвижения в этом районе для того чтобы дать им возможность выполнять свои функции

5 *предлагает* обеим сторонам назначить представителей которые должны встретиться с начальником штаба и полностью сотрудничать с ним для достижения указанных целей

6 *просит* начальника штаба сообщить Совету Безопасности о принятых им мерах с целью воплотить настоящую резолюцию

ДОКУМЕНТ S/3441/Rev 1

Письмо министра иностранных дел Испании от 23 сентября 1955 года на имя Генерального Секретаря относительно заявления Испании о приеме ее в члены Организации Объединенных Наций

*[Подлинный текст на испанском языке]
[27 сентября 1955 года]*

От имени моего правительства и имея в виду что Испания в соответствии с ее вековыми традициями полностью разделяет и принимает принципы лояльного и мирного международного сотрудничества содержащиеся в Уставе Организации Объединенных Наций который был подписан в Сан Франциско 26 июня 1945 года имею честь сообщить Вам о желании правительства Испании стать полноправным членом Организации Объединенных Наций

Поэтому я был бы весьма Вам обязан если бы Вы предприняли в связи с заявлением моего правительства такие шаги которые Вы сочтете необходимыми и правильными

*(Подпись) Альберто МАРТИН АРТАХО
Министр иностранных дел Испании*

Имею честь направить Вам прилагаемую в соответствии с правилом 58 правил процедуры Со

вета Безопасности декларацию Декларация является добавлением к письму которое я направила Вам 23 сентября 1955 года

(Подпись) Альберто МАРТИН АРТАХО

ПРИЛОЖЕНИЕ

ДЕКЛАРАЦИЯ

Мадрид 23 сентября 1955 года

Я Альберто Мартин Артахо министр иностранных дел Испании имея все необходимые полномочия заявляю что правительство Испании настоящим принимает на себя обязательства содержащиеся в Уставе Организации Объединенных Наций и обязуется выполнять эти обязательства со дня ее приема в члены Организации Объединенных Наций

(Подпись) Альберто МАРТИН АРТАХО

ДОКУМЕНТ S/3442

Письмо представителя Израиля от 27 сентября 1955 года на имя Председателя Совета Безопасности

*[Подлинный текст на английском языке]
[28 сентября 1955 года]*

По поручению правительства Израиля имею честь обратиться внимание Совета Безопасности на текст заявления опубликованного министерством иностранных дел Израиля 13 сентября 1955 года относительно некоторых правил установленных недавно правительством Египта с целью ограничить свободный проход судов через пролив Тиран в залив Эйлат (Акаба)

«Правила установленные египетским правительством согласно которым все суда проходящие через пролив Тиран в залив Эйлат (Акаба) должны представлять за 72 часа уведомление египетским властям и получать их разрешение являются новым серьезным нарушением Египтом прав всех стран на свободный и беспрепятственный проход через этот международный канал Принятие этих правил увеличило бы опасность инцидентов представляющих угрозу миру и безопасности в этом районе

Поскольку цель этих правил заключается в том чтобы не допустить торговые суда в Эйлат они представляют собой нарушение обязательств которые были даны Египтом в соответствии с Израильско египетским общим соглашением о перемирии резолюции Совета Безопасности от 1 сентября 1951 года а также общих принципов международного права регулирующих свободу открытого моря и прохода через международные водные пути Кроме того они несовместимы с совершенно ясными обязательствами данными правительством Египта 28 января 1950 года в ответ на запрос правительства Соединенных Штатов после оккупации Египтом островов Тиран и Санафир

По этому случаю правительство Соединенных Штатов передало правительству Израиля следующее заявление правительства Египта

«Эта оккупация не имеет целью препятствовать каким либо образом проходу судов через воды отделяющие эти два острова от египетского побережья Синаи Само собой разумеется что этот единственно возможный проход останется как и в прошлом свободным в соответствии с международной практикой и общепризнанными принципами международного права»

Несмотря на эти обязательства и резолюцию Совета Безопасности от 1 сентября 1951 года в последующие годы египетское правительство неоднократно создавало незаконные препятствия судам проходящим через упомянутый пролив в том числе и судам идущим из Израиля и в Израиль Совсем недавно в июле английское судно «Аншун» получило пробоину над ватерлинией в результате обстрела со стороны Тирана египтянами которые пытались помешать проходу этого судна в Акабу

Новые правила являются откровенной попыткой египетского правительства присвоить себе полномочия и права которые ему не при

надлежат согласно международному праву и практике

Правительство Израиля не признает за правительством Египта таких прав Оно считает эти правила незаконными Израиль твердо намерен защищать право свободного прохода через указанный международный канал в любое время и любыми методами которые он сочтет необходимыми

Объявление об этом новом ограничении было сделано Египтом через несколько дней после того как Египет согласился с просьбой начальника штаба Органа Организации Объединенных Наций о прекращении огня В связи с этим возникают серьезные сомнения в искренности намерений Египта ослабить напряженность прошедших недель и вернуться к строгому соблюдению Соглашения о перемирии»

Имею честь просить чтобы настоящее сообщение было распространено среди всех членов Совета Безопасности

*(Подпись) Абба ЭБАН
Постоянный представитель Израиля
при Организации Объединенных Наций*